



Генеральная Ассамблея

EXEMPLAIRES D'ARCHIVES

FILE COPY

A retourner / Return to Distribution Section

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/39/PV.1

18 сентября 1984 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать девятая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 18 сентября 1984 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н Лусака (Замбия)

Временный Председатель: Г-н Ильюэка (Панама)

- Открытие тридцать девятой сессии Временным Председателем, главой делегации Панама
- Минута молчания, посвященная молитве или размышлению
- Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций
- Полномочия представителей на тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи
 - а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий
- Выступление Временного Председателя
- Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи
- Выступление г-на Лусака, Председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

84-64005/A

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

ПУНКТ 1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТКРЫТИЕ ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ВРЕМЕННЫМ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ, ГЛАВОЙ ДЕЛЕГАЦИИ ПАНАМЫ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского):

Тридцать девятую очередную сессию Генеральной Ассамблеи объявляю открытой.

ПУНКТ 2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

МИНУТА МОЛЧАНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ МОЛИТВЕ ИЛИ РАЗМЫШЛЕНИЮ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Прежде чем в соответствии с правилом 62 правил процедуры я попрошу представителей соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению, я предлагаю в этот третий вторник сентября отметить Международный день мира, посвященный распространению и укоренению идеалов мира как в отношениях внутри всех государств и народов, так и в отношениях между ними, как это было провозглашено в резолюции 36/67 от 30 ноября 1981 года Генеральной Ассамблеи.

Мир является главной целью Организации Объединенных Наций. Однако мир все еще остается целью, к которой мы стремимся, а не достижением, которое необходимо сохранить.

Угроза ядерной войны и ряд вооруженных конфликтов продолжают напоминать нам о том, что ликвидация военных действий и сохранение международного мира и безопасности с каждым днем становятся самой актуальной и самой настоятельной из всех стоящих перед нами задач. Народы всего мира по праву ожидают, что мы вновь приложим все усилия в деле постоянных поисков мира между народами и государствами, как это предусмотрено Уставом Организации Объединенных Наций.

Сейчас я приглашаю представителей встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Представители, стоя, соблюдают минуту молчания.

ПУНКТ 116 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Прежде чем мы перейдем к следующему пункту нашей повестки дня, в соответствии с установившейся практикой, я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ А/39/498, в котором содержится письмо, направленное мне Генеральным секретарем, в котором он сообщает о том, что два государства-члена имеют задолженность по смыслу Статьи 19 Устава. Я хотел бы напомнить делегациям, что в Статье 19 Устава говорится:

"Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года".

Могу я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

ПУНКТ 3 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

а) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Правило 28 правил процедуры предусматривает, что Генеральная Ассамблея в начале каждой сессии по предложению Председателя назначает Комитет по проверке полномочий, состоящий из девяти членов.

Соответственно предлагается, чтобы в Комитет по проверке полномочий на тридцать девятой сессии вошли следующие государства-члены: Бутан, Китай, Куба, Экваториальная Гвинея, Италия,

(Временный Председатель)

Берег Слоновой Кости, Парагвай, Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки.

Могу я считать, что перечисленные мною государства избираются членами Комитета по проверке полномочий?

Решение принимается.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ВРЕМЕННОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В соответствии с установившейся традицией, как Председатель тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, закрытой вчера, я хотел бы поделиться с вами некоторыми соображениями о работе нашей Организации и об отношениях между нашей Организацией и миром, в котором мы живем. Я осмелюсь сказать, что у меня, возможно, другой подход к обсуждениям, поскольку я единственный Председатель Ассамблеи, одновременно имеющий честь исполнять обязанности главы государства.

Хотя только что закончившаяся сессия, возможно, была менее успешной, чем другие сессии, она тем не менее была важной. Следует напомнить, что осенью прошлого года на сессии присутствовали 18 глав государств, 2 вице-президента, 8 премьер-министров и 99 министров иностранных дел. Мы глубоко признательны г-же Индире Ганди и многим другим главам правительств за то, что они присутствовали на сессии.

На тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи было рассмотрено 146 вопросов, что является рекордным числом в истории Организации. Хотя мы рассматривали самые актуальные проблемы, стоящие перед человечеством, совершенно очевидно, что большинство проблем, рассматривавшихся нами в прошлом году, на сегодняшний день еще не решено. Ввиду сложности этих проблем и существующего положения в мире, в котором мы живем, было бы нереальным ожидать, что тридцать восьмая сессия - или какая-либо другая единственная сессия -

(Временный Председатель)

сможет предпринять основные шаги для их решения. Прискорбный случай со сбитым корейским самолетом, отсутствие советского министра иностранных дел г-на Громько во время общих прений, эскалация военной деятельности в Центральной Америке, убийство террористической группой более 200 американских и французских морских пехотинцев в Бейруте, развертывание двумя блоками государств ракет в Центральной Европе и прекращение переговоров двумя сверхдержавами были лишь несколькими из многих событий, которые с самого начала создали холодный и невселяющий надежду климат на Ассамблее.

Мы не стремимся - и не должны стремиться - к достижению быстрых и сенсационных результатов. Мы знаем, что во время наших прений мы должны рассматривать проблемы, имеющие зачастую глубокие исторические корни и стоящие перед таким миром, который характеризуется национальными раздорами, недоверием, отсутствием безопасности и большим неравенством в доступе к материальным благам и возможностям для создания удовлетворительных и творческих условий жизни всех народов.

(Временный Председатель)

Я надеюсь, что мои слова не будут восприняты как слова пессимизма, а скорее как слова, которые будут способствовать реалистической оценке проблем, с которыми мы сталкивались в прошлом году, проблем, с которыми нам вновь предстоит иметь дело в самом ближайшем будущем. Конечно, мы обманывали бы себя, если бы мы не дали честной оценки тому, на каком этапе мы сейчас находимся и как далеко нам еще предстоит идти, чтобы придать настоящий смысл целям, определенным в нашем Уставе. Такая оценка особенно уместна сегодня, поскольку сегодня мы не только открываем новую сессию, но и празднуем Международный день мира. Этот день является полезным напоминанием для всех нас, как в качестве представителей отдельных стран, так и в качестве международных государственных деятелей, о том, что наша первоочередная ответственность перед нашими народами и перед народами всего мира должна заключаться в служении делу мира. Только на основе постоянной и искренней приверженности основной цели нашей Организации, а именно цели избавления от бедствий войны, мы сможем выполнить наше самое важное обязательство перед человечеством.

Генеральный секретарь в своем ежегодном докладе мудро предупредил нас об опасности подмены деятельности ООН по решению проблем, которые привели к ее созданию, применением силы или принятием независимых действий, и вполне уместно напомнил нам о том, что нет никаких доказательств того, что такие насущные проблемы, как разоружение, голод и экономическое развитие, могут быть эффективно решены только в результате двусторонних и односторонних усилий.

Мы должны возродить политическую волю и предпринять решительные действия для разрешения конфликтов и уменьшения существующей в мире напряженности. Необходимо также всегда помнить об этом идеале и о необходимости разработки конкретных мер при рассмотрении программы празднования сороковой годовщины Организации Объединенных Наций в будущем году.

(Временный Председатель)

Мне была поручена высокая задача работать на посту Председателя Подготовительного комитета по проведению сороковой годовщины Организации Объединенных Наций. Конечно, я не могу предвосхитить решение предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи относительно доклада, который мы подготовим. Но я не могу, тем не менее, не выразить своего удовольствия в связи с тем, что многие государства-члены Организации Объединенных Наций проявили огромный интерес к этому вопросу, а также в связи с тем, что Комитет рекомендовал тридцать девятой сессии включить в свою повестку дня вопрос "Празднование в 1985 году сороковой годовщины Организации Объединенных Наций". Поистине вызывает удовлетворение тот факт, что Индия от имени не-присоединившихся стран представила проект резолюции, в котором содержатся очень важные предложения в связи с празднованием сороковой годовщины, включая и предложение о том, чтобы этот пункт был озаглавлен "Организация Объединенных Наций - за лучший мир". Я убежден, что празднование сороковой годовщины предоставит всем нам полезную и ценную возможность подтвердить нашу приверженность целям Устава Организации Объединенных Наций. Поступая таким образом, мы должны серьезно задуматься над положением в мире и над прогрессом, достигнутым до сих пор нашей Организацией, извлекая из прошлых неудач необходимые уроки, чтобы внести еще больший вклад в дело создания лучшего мира в будущем.

Мы должны двигаться в этом направлении еще и потому, что мы стоим на пороге Международного года молодежи. Те из нас, кто занимает ответственные посты, несут особую ответственность перед будущим поколением. В конечном счете мир будущего будет принадлежать ему, и то, что мы здесь делаем или не можем здесь сделать, в значительной мере определит облик, который примет этот мир. Поэтому созданные нами здесь прецеденты должны способствовать усилиям, направленным на то, чтобы в будущем повсюду восторжествовали мир, справедливость и равенство.

(Временный Председатель)

В этой связи я должен отвергнуть, и отвергнуть категорически, пессимистические взгляды некоторых наблюдателей, которые утверждают, что Организация Объединенных Наций отрывается от насущных проблем мира. Во многом мы видим проявление того, что международное сотрудничество при помощи системы Организации Объединенных Наций сулит самые большие надежды на решение проблем, выходящих за рамки национальных границ. Я имею в виду, например, все большее злоупотребление наркотиками, которое становится все более актуальной проблемой сегодняшнего дня не только в развитых, но и в развивающихся странах. Здоровье и будущее благополучие тысяч молодых людей вызывает особую обеспокоенность в этом отношении. Поэтому Панама с гордостью присоединилась к Боливии, Колумбии, Эквадору, Никарагуа и Венесуэле и поддержала Декларацию Кито против торговли наркотиками, в соответствии с которой торговля наркотическими средствами должна отныне считаться преступлением против человечества. Я искренне надеюсь, что Генеральная Ассамблея самым серьезным образом рассмотрит призыв Декларации к тому, чтобы

"принять международные законодательные меры, с тем чтобы способствовать проведению эффективной кампании против торговли наркотическими средствами за пределами национальных границ и за введение наказания для нарушителей, где бы они ни были".

При определении путей, на которых международное сотрудничество сулит большие надежды, я хотел бы также сказать о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Особое удовлетворение вызывает растущая универсальность в принятии международных документов, касающихся прав человека, а также более систематическое изучение случаев нарушений прав человека во всех частях мира. Об этом, например, свидетельствует все более частое написание специальных Докладчиков, которые занимаются изучением положения в области прав человека в конкретных странах. Показательно

(Временный Председатель)

то, что правительства латиноамериканских стран стоят в числе первых среди правительств стран других регионов, которые согласились принимать у себя в странах и оказывать сотрудничество этим специальным Докладчикам. Другим примером является все больший акцент на необходимость изучения на глобальной основе отдельных проблем, таких как проблем, связанных с исчезновением лиц и произвольными казнями.

Я считаю, что никогда еще не была столь актуальной необходимость серьезного размышления и решительных действий. В декабре прошлого года, когда мы завершили большую часть нашей работы, я счел необходимым выступить по вопросу о наращивании гонки вооружений как в области ядерных, так и в области обычных вооружений, которая, как я опасался в то время и как опасюсь еще больше сейчас, представляет собой самую большую угрозу для существования человечества, с которой оно когда-либо сталкивалось. С этой трибуны я призвал, в частности, Соединенные Штаты и Советский Союз прекратить необузданную гонку вооружений и вновь сесть за стол переговоров. Этот призыв впоследствии был повторен в письмах на имя руководителей двух правительств. К сожалению, ни один из этих шагов сделан не был. Фактически положение продолжало ухудшаться, атмосфера напряженности во всем мире не уменьшилась, а гонка вооружений продолжается. В прошлом году было израсходовано более 750 млрд. долларов США, и считается, что в будущем году будет потрачено около триллиона долларов. Я вновь призываю эти две страны, в частности, а также всех нас и наши правительства, взять сейчас обязательство, чтобы предпринять решительные усилия для принятия неотложных и значимых мер и обратить вспять этот губительный процесс, который ведет человечество к его уничтожению.

(Временный Председатель)

Гонка вооружений, разумеется, приобретает особенно опасные масштабы именно в этот период, характеризующийся нестабильностью и беспорядками. Ближневосточный конфликт, который тлеет столь долго и имеет столь очевидные последствия для дела международного мира и безопасности, выходящие за пределы своего региона, очевидно, далек от своего окончательного решения, как никогда раньше. Генеральный секретарь в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее только что напомнил нам об этом факте и обратил наше внимание на отсутствие заметных действий по мирному урегулированию этой проблемы. Я считаю, что мы должны уделить внимание изучению вопроса о том, может ли наша Организация внести более ощутимый практический и реальный вклад в решение этой проблемы, чем тот, который мы сделали во время наших повторяющихся прений и в резолюциях в прошлом. Каким бы путем мы ни последовали, мы, однако, не сможем добиться успеха в решении этого вопроса до тех пор, пока не найдем средств удовлетворения чаяний палестинского народа в отношении их законных национальных прав на создание независимого государства. При этом мы должны действовать таким образом, чтобы позволить всем государствам региона существовать в рамках безопасных национальных границ.

В мире продолжают существовать и другие очаги напряженности. Все мы должны выразить сожаление по поводу трагедии продолжающегося конфликта между Ираном и Ираком и огромных жертв в результате этого конфликта. Генеральный секретарь нуждается и заслуживает самой лояльной и полной поддержки всех государств-членов в своих усилиях, направленных на содействие решению этой проблемы.

Мы также не забываем о многострадальном острове Кипр, который стал жертвой иностранной оккупации. Надо выразить надежду, что, благодаря миссии добрых услуг Генерального секретаря, греческая и турецкая общины Кипра вскоре смогут достичь необходимого согласия

(Временный Председатель)

относительно гармоничного сохранения независимости, территориальной целостности и статуса неприсоединения кипрского государства.

В Южной Африке мы по-прежнему видим неумещающее зло апартеида, трагедию гибели людей и попрание прав человека, к которым приводит проведение в жизнь этой политики, несмотря на то, что она является столь же анахроничной, сколь и отвратительной.

С этим связан и вопрос о предоставлении независимости Намибии. Я думаю, что по нему в более подробных деталях выступит мой уважаемый преемник, Посол Лусака, который является всемирно известным экспертом по этому вопросу.

О положении в моем регионе земного шара. Я с гордостью и удовлетворением могу сообщить вам, что усилия Контадорской группы продолжают твердо осуществляться, несмотря на существование каких-то слухов об обратном.

Совершенно очевидно, что седьмая совместная встреча министров иностранных дел стран Контадорской группы и министров иностранных дел стран Центральной Америки, состоявшаяся 7 сентября этого года, явно ознаменовала собой большой шаг вперед на пути процесса переговоров. Пересмотренный вариант "Акта о мире и сотрудничестве в Центральной Америке" в основном отвечает всем требованиям, высказанным правительствами стран Центральной Америки. Их окончательные замечания должны быть представлены в Панаму до 15 октября, с тем чтобы последние изменения, которые появятся, могли бы быть внесены в документ и соответствующие страны могли бы приступить к подписанию и претворению в жизнь этого документа безотлагательно.

Контадорская группа свою часть в этом процессе выполнила удовлетворительно. И теперь на правительства государств Центральной Америки ложится ответственность за то, чтобы продемонстрировать их политическую волю к достижению мира, приняв этот документ.

(Временный Председатель)

Международное сообщество может помочь достижению этой цели, призвав правительства пяти центральноамериканских государств предпринять этот исторический шаг - подписать и приступить к претворению в жизнь Контадорского Акта, который представляет собой прекрасную возможность осуществить гармоничный переход к миру и сотрудничеству в Центральной Америке.

В ходе общих прений на Генеральной Ассамблее в прошлом году выявился консенсус в поддержку усилий Контадорской группы. Более того, ободряет и тот факт, что министры иностранных дел Европейского сообщества, Испании и Португалии 28 сентября встретятся в Сан-Хосе, Коста-Рика, где, как ожидается, они подтвердят свою поддержку действий Контадорской группы и откликнутся на призывы Комитета действий в поддержку экономического и социального развития в Центральной Америке (КАДЕСКА), который был учрежден под эгидой латиноамериканской экономической системы (СЕЛА). Отраден также и тот факт, что представители Контадорской группы получают Премию Принца Астурии 16 октября в Овьедо. Все это вселяет в нас оптимизм в отношении успеха миролюбивых усилий Колумбии, Мексики, Панамы и Венесуэлы.

Сейчас, когда завершается мой срок полномочий, я хотел бы еще раз выразить свою признательность всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, которые сделали возможным мое избрание, в особенности представителям стран Латинской Америки - региона, которому вследствие географической ротации выпала честь председательствовать на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Вполне понятно, что при всем понимании универсального, многостороннего и плюралистического характера Организации Объединенных Наций мое пребывание на посту Председателя, очевидно, имело явный латиноамериканский акцент. И это происходит от того, что

(Временный Председатель)

те из нас, которые являются почитателями Боливара, могут присоединиться к Освободителю, сказав: "Америка - это мой дом". С Вашего позволения, я хотел бы поделиться с Вами некоторыми мыслями о современном положении в Латинской Америке через призму Устава Объединенных Наций.

С южного берега Рио Браво до самых далеких границ Южной Атлантики, в огромном пространстве 20 600 000 квадратных километров проживает 400 миллионов людей; к 2000 году мы будем насчитывать 550 миллионов. История распорядилась таким образом, что мы в этом полушарии являемся соседями страны, которая первая в нынешнее время восстала против и разбила колониальную империю, чтобы стать двадцатью десятилетиями позже колоссальной военной державой.

Мы, латиноамериканцы, имеем свои собственные характеристики и чаяния. Мы боремся за определение своей собственной судьбы. Будучи независимыми и суверенными государствами, мы зачастую добиваемся достижения своих интересов путем согласования их в рамках континента или во всемирном масштабе с другими государствами, не считая себя связанными с интересами какой бы то ни было сверхдержавы, особенно когда нам нечего сказать в ходе выработки решения. Будучи странами третьего мира, мы относимся к Группе 77 и согласны с ее мнениями. Мы переходим к более широкому участию латиноамериканских государств в движении неприсоединения, как наиболее динамичной и позитивной силы в деле достижения целей Устава, выработанным в Сан Франциско.

В нашем регионе мы выступаем за региональное взаимопонимание при условии суверенного равенства и взаимного уважения. Это логически требует реформы Организации Американских Государств (ОАГ), для того чтобы привести ее в большее соответствие с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что избрание

(Временный Председатель)

бразильского государственного деятеля г-на Жоао Баена Соареса главой Секретариата этой континентальной организации проложит путь к такой эффективной реорганизации.

Самоопределение, независимость и суверенитет, за которые боролись отцы - основатели латиноамериканских республик, вдохновляют государственных деятелей нашего региона, которые соглашаются с мнением о том, что Латинская Америка должна в первую очередь получать доходы от развития своих природных ресурсов и экономической деятельности, что составляет материальную основу их самобытности и подлинной культуры. Идея Боливара созвать ассамблею полномочных представителей в политической области, создать латиноамериканский судебный орган в юридической сфере, подписать соглашение о вооруженных силах для коллективной безопасности, создать экономический и социальный орган для улучшения благосостояния, прогресса и развития народов до сих пор жива и является основной целью единства и интеграции Латинской Америки. Такие латиноамериканские механизмы могли бы действовать рука об руку с ОАГ, предназначение которого - служить в качестве общего форума для переговоров и сотрудничества между латиноамериканскими странами и Соединенными Штатами Америки.

Латинская Америка извлекла тяжелые уроки в результате кризиса в Южной Атлантике и конфликта в Центральной Америке. Мы понимаем, что в соответствии с основными целями Организации Объединенных Наций необходимо добиваться мирного решения вопроса о суверенитете Аргентины над Мальвинскими островами и что необходимо гарантировать право народов Центральной Америки на мир и самоопределение.

В том же самом контексте латиноамериканские народы ставят вопрос о независимости Пуэрто-Рико, которую, как и Кубу, Боливар считал страной, одной из испано-американских исторических и культурных общин, имеющих законное право на свое собственное место среди республик, составляющих семью латиноамериканских государств.

(Временный Председатель)

Региональные пограничные споры необходимо также решать мирным путем. Нельзя чтобы продолжались страдания и тревоги людей, живущих в районах, затронутых конфликтами, которые могут быть урегулированы только путем примирения. Нет никакого оправдания конфликтам между братскими странами, заслуживающими более высокой общей судьбы.

Сохранение нейтралитета Панамского канала является одной из первоочередных задач внешней политики Панамы, поскольку он имеет наибольшее значение для обоих американских континентов и международного сообщества. Уважение и соблюдение такого нейтралитета обеспечивает мирное, равноправное и быстрое использование этого межокеанского пути и помогает созданию необходимых условий для дальнейшего улучшения его работы.

Панама, Соединенные Штаты и Япония создали комиссию по выработке рекомендаций для изучения создания альтернатив "Шлюзовому каналу", с тем чтобы этот международный водный путь мог отвечать требованиям мирового судоходства в следующем столетии.

Будущее канала, как водного пути, находящегося на службе у международного сообщества, зависит от строгого соблюдения буквы и духа Договоров 1977 года. Канал, его оборудование и районы, необходимые для его защиты, служат делу мирных связей и сотрудничества между всеми народами и странами; ни при каких обстоятельствах нельзя использовать их в целях войны или для совершения актов агрессии против любой страны.

Именно по этой причине еще большее значение приобретает то, что во исполнение Договоров полномочия Соединенных Штатов по администрированию учебного центра "Americas School" истекают 1 октября 1984 года и, следовательно, все сооружения и оборудования этого центра, а также Форт Гулик будут переданы Панаме, и над ними будет развиваться лишь панамский флаг. В то же время прекратят свою деятельность

(Временный Председатель)

почтовые ведомства Соединенных Штатов, обслуживающие персонал Комиссии Панамского канала, и их функции по обслуживанию персонала перейдут к почтовым ведомствам Республики Панама, которая предпринимает решительные меры по укреплению своего суверенитета, территориальной целостности и независимости.

Решение экономических и социальных проблем идет параллельно с решением политических проблем. Соответственно первоочередное значение мы придаем Экономической системе латиноамериканских государств (СЕЛА). Мы хотели бы напомнить здесь, в этом международном форуме, что Латинская Америка, имеющая внешнюю задолженность в 350 млрд. долл. США, намного больше, чем какой-либо другой регион, заинтересована в возобновлении диалога Север-Юг, имея в виду придать импульс международному экономическому сотрудничеству в целях развития.

Декларация, принятая в январе этого года в Кито, рассматривает именно эти вопросы. В этой Декларации содержится тщательный и полный анализ современного положения в Латинской Америке и определены возможные решения, которые можно включить в план действий, который будет обсуждаться через несколько недель на заседании Латиноамериканского совета в Каракасе. Здесь мы также должны напомнить, что международная стабильность не может быть достигнута до тех пор, пока не будет улучшено положение наиболее бедных народов и стран нашей планеты.

В этой связи, как я уже сказал вчера:

"Необходимо продолжить усилия, чтобы получить от наших северных партнеров благоприятную реакцию на призыв начать глобальные переговоры. . . . Только всеобщие глобальные переговоры, проведенные при ясном понимании взаимозависимости проблем торговли, финансирования в целях развития, международной валютной

(Временный Председатель)

системы и других основных элементов процесса развития, позволят мировой экономике преодолеть ее структурный кризис, который нанес такой огромный ущерб хрупкой экономике развивающихся стран.

Продолжающийся отказ начать глобальные переговоры означал бы лишь отказ от международного сотрудничества, отказ от многостороннего подхода и возврат к националистической двусторонней практике, которая имела бы столь пагубные последствия для сохранения экономической и политической независимости развивающихся стран" (A/38/PV.106, стр. II-I2).

Я также надеюсь, что эта сессия Генеральной Ассамблеи и соответствующее собрание в честь сороковой годовщины будут способствовать полезному изучению целей и рабочих методов Организации Объединенных Наций в целом и Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в частности. В этой связи я очень рад отметить, что Учебный и научно-исследовательский институт ООН (ЮНИТАР) выступил с предложением о том, чтобы в апреле будущего года бывшие председатели Генеральной Ассамблеи собрались для рассмотрения вопроса о том, как можно улучшить работу Генеральной Ассамблеи. Со своей стороны, я буду рад принять участие в столь выдающемся предприятии, поскольку, на мой взгляд, все государственные деятели, которые занимали пост Председателя Генеральной Ассамблеи, заслуживают уважения и признательности со стороны международного сообщества.

Прежде чем закончить, я вновь хотел бы выразить особую благодарность за ту поддержку и сотрудничество, которые я постоянно получал от всех делегаций, Генерального секретаря и персонала Секретариата. Я всегда буду высоко ценить тот огромный опыт, который я получил, будучи Председателем этой Ассамблеи. Я считаю, что тридцать восьмая сессия Генеральной Ассамблеи, несмотря на многочисленные сложные проблемы, с которыми она сталкивалась, и ограничения,

(Временный Председатель)

налагавшиеся на нее в связи с характером того общества, в котором мы живем, смогла внести значимый вклад в разрешение целей, стоящих перед сообществом наций. Я уверен, что под мудрым руководством Поля Лусаки Генеральная Ассамблея на своей тридцать девятой сессии будет точно так же конструктивно решать многие прежние и новые вопросы своей повестки дня.

Какая же это огромная задача! Различными способами, медленно, но уверенно мы помогаем формировать мир завтрашнего дня — дня, который за короткий период всего в 15 лет приведет нас в третье тысячелетие. Этот мир по-прежнему будет очень разнообразным, но это будет мир, в котором при помощи терпения и доброй воли мы сможем сочетать культуры, религии, различные образы жизни и политические системы, разделяющие нас сегодня. При помощи мудрого и перспективного планирования мы сможем обеспечить твердое управление этой прекрасной планетой во имя лучшей жизни и ликвидации конфликтов.

Давайте не будем отчаиваться. Давайте будем уверены, что мы сможем направить этот мир в нужном направлении, с тем чтобы обеспечить лучшую жизнь миллионам людей, которые унаследуют от нас эту землю.

ПУНКТ 4 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я предлагаю членам делегаций на этой Генеральной Ассамблее приступить к избранию Председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Позвольте напомнить, что в соответствии с пунктом 1 приложения к резолюции 33/138 Генеральной Ассамблеи Председателем должен быть избран представитель африканского государства. В этой связи Председатель Группы африканских государств сообщил мне, что его Группа

(Временный Председатель)

утвердила кандидатуру Его Превосходительства г-на Поля Джона Фирмина Лусаки, посла Замбии, на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

Принимая во внимание положения пункта 16 приложения VI к правилам процедуры, я поэтому объявляю Его Превосходительство г-на Поля Джона Фирмина Лусаку (Замбия) избранным Председателем тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи путем аккламации. Я искренне поздравляю Его Превосходительство Поля Джона Фирмину Лусаку и приглашаю его занять место Председателя.

Прошу начальника протокола сопроводить Председателя в президиум.

Г-н Лусака занимает место Председателя.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГОСПОДИНА ПОЛЯ ДЖОНА ФИРМИНЫ ЛУСАКИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
ТРИЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Для меня большая честь быть избранным Председателем очередной тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Избрание меня на этот высокий пост является в первую очередь и прежде всего признанием моей страны - Замбии - и моего Президента - Его Превосходительства д-ра Кеннета Дэвида Каунды, который сделал основой внешней политики Замбии ее философию гуманизма и ее поддержку Организации Объединенных Наций и международного сотрудничества.

Я хотел бы выразить свою искреннюю благодарность каждому государству-члену, представленному в данной Ассамблее, за единодушное избрание. Я хотел бы, в частности, поблагодарить членов Группы африканских государств при Организации Объединенных Наций за их поддержку и я прошу их передать мою благодарность главам африканских государств и правительств за выдвижение моей кандидатуры на девятнадцатом совещании в верхах Организации африканского единства (ОАЕ) в Аддис-Абебе, Эфиопия, в июне 1983 года. Я благодарю также Движение неприсоединившихся стран за их поддержку моей кандидатуры. Позвольте мне заверить вас, что я приложу все усилия, чтобы оправдать то доверие, которое вы мне оказали. Поступая таким образом, я буду руководствоваться Уставом Организации Объединенных Наций и коллективной волей Организации Объединенных Наций.

Я беру на себя эту ответственность с некоторым опасением, в особенности когда я оглядываюсь назад и вижу весьма длинный список моих выдающихся предшественников, которые составляют подлинную галерею знаменитостей. Для меня, в частности, особая честь занять пост Председателя Генеральной Ассамблеи после главы государства, Его Превосходительства президента Панама Хорхе Ильюэка, который являлся Председателем тридцать восьмой очередной сессии. Своей добротой и достоинством, своей преданностью духу и принципам

(Председатель)

Устава и своим мудрым и смелым руководством Ассамблеей он показал пример, которому мне нелегко будет следовать. Но меня успокаивает то, что моя задача будет осуществляться при мудром и опытном содействии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Его Превосходительства г-на Хавьера Переса де Куэльяра, которым я стал восхищаться и которого стал уважать за его ум, суждение, тактичность и понимание за время нашего весьма долгого и близкого сотрудничества в различных качествах. Я, конечно, буду полагаться на обычное сотрудничество государств-членов Организации Объединенных Наций в нашем стремлении выполнить трудную задачу, стоящую перед нами.

Двадцать лет тому назад выдающийся сын Африки, символизирующий собой десятилетие независимости и освобождения Африки, был избран девятнадцатым Председателем Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Это было время острого кризиса для Организации, и тень надвигавшегося провала висела над Генеральной Ассамблеей. Мы оказались счастливыми в связи с тем, что благодаря исключительному умению и воображению была достигнута договоренность, которая обеспечила выживание нашей Организации.

Полезно напомнить об основных соображениях и факторах, которые способствовали достижению консенсуса, в результате чего кризис в то время был преодолен. Государства-члены, хотя и преданные важному принципу коллективной финансовой ответственности за поддержание мира и за сохранение Организации, в равной степени осознавали решающую роль великих держав в обеспечении эффективности Организации Объединенных Наций. Поэтому были предприняты усилия для содействия более тесному сотрудничеству в отношениях между двумя основными державами с целью обеспечения выживания нашей Организации.

Сегодня, в то время как мы готовимся к празднованию сороковой годовщины создания Организации Объединенных Наций, мы сталкиваемся

(Председатель)

с целым рядом трудностей, которые грозят глубоким кризисом для нашей Организации. Мы все глубоко сожалеем по поводу нынешнего низкого уровня отношений между двумя сверхдержавами. Хотя нет уверенности в том, что хорошие отношения между Соединенными Штатами и Советским Союзом приведут к большей эффективности Организации Объединенных Наций, отсутствие сотрудничества в отношениях, безусловно, увеличивают ее трудности. Основной темой нашего Устава является принцип согласия великих держав и он имеет конкретную форму особой ответственности, возложенной на постоянных членов Совета Безопасности. Поэтому понятно, что мы должны обратиться с решительным призывом к великим державам срочно изучить любую возможность для возобновления диалога в духе взаимопонимания, ответственности и гибкости. На повестке дня стоят вопросы, требующие срочного внимания, а именно, необходимость выработки взаимоприемлемых договоренностей, для того чтобы стабилизировать стратегическое равновесие и остановить и обратить вспять гонку вооружений, в частности, в области ядерного вооружения. В мире нет безопасности, когда великие державы не ведут серьезного диалога о контроле, о прекращении или о замораживании все возрастающей модернизации ядерного оружия.

Обычная мудрость подсказывает, что самые великие из держав не нуждаются в Организации Объединенных Наций, чтобы выжить. По сути дела, некоторые даже утверждают, что международная безопасность со времени создания нашей Организации была гарантирована ядерным "равновесием страха" и что существование нашей Организации ничего не имеет с ней общего. Хотя можно выдвинуть довод, что такое равновесие страха играет какую-то роль в предотвращении тотальной войны, оно вносит весьма незначительный вклад в создание подлинного мира. Наоборот, Организация Объединенных Наций внесла существенный вклад. Наверняка, можно привести серьезные аргументы, чтобы показать, что мир без Организации Объединенных Наций был бы гораздо более опасным

(Председатель)

местом для жизни. Даже само "равновесие страха" действует в контексте дипломатии и международных отношений; и по крайней мере в этой связи все государства зависят от данного контекста, в пределах которого Организация Объединенных Наций является основным элементом.

Однако способно или нет выжить то или иное государство без Организации Объединенных Наций не является центральным или решающим вопросом. Малые и средние по размеру государства нуждаются в Организации Объединенных Наций. Это не потому, что они уверены в том, что Организация Объединенных Наций может обеспечить их безопасность и независимость или по сути дела само их существование. Более того, громоздкие методы Совета Безопасности и его все возрастающие трудности в принятии своевременных и эффективных решений не дают никакой прочной надежды в этом направлении. Скорее напротив, им нужна Организация Объединенных Наций, и я надеюсь, что это также верно и для великих держав, поскольку она по-прежнему воплощает наиболее высокую мысль человечества о форме использования совместных методов для борьбы с древними врагами человека, а именно, с войной, болезнями, нищетой и отказом в основных правах и свободах человека.

(Председатель)

При наличии благоприятных обстоятельств Организация Объединенных Наций создает условия, предоставляющие государствам возможность использовать свою общую мудрость для провозглашения норм, которые, если их соблюдать, обеспечивают поддержание международного мира и безопасности.

Для государств-членов, которые, возможно, слишком полагаются на свою собственную военную, промышленную и экономическую мощь и моральный авторитет, заманчиво полагать, что они могут не только обеспечить свою собственную безопасность, но и навязывать свои собственные особые концепции мира и безопасности мировому сообществу. История, которая на протяжении длительного времени была свидетелем взлета и падения великих империй, преподает нам иной урок. Ни одно государство, какой бы устрашающей ни была его военная мощь и каким бы ни был велик его промышленный и экономический потенциал, не может иметь абсолютного представления о здравом смысле, равно как оно и не может в одностороннем порядке определять цель и степень приверженности, необходимые для сохранения мира и безопасности во всем мире. Я, разумеется, понимаю, что одно государство может занять позицию, препятствующую международным усилиям по укреплению глобального механизма обеспечения мира и безопасности. Но мы никогда не должны забывать о том, что обструкционистские действия не подменяют руководство.

Приближение 40-й годовщины нашей Организации предоставляет нам редкую возможность вновь убедиться в той важной истине, что мир нуждается в Организации Объединенных Наций. Концептуальные рамки, положившие начало этой организации, по-прежнему столь важны и существенно необходимы, как и в критический период борьбы против нацизма и фашизма, когда они были определены. Тем не менее, нам всем надлежит откровенно признать, что в нынешних обстоятельствах в нашей организации не все обстоит благополучно.

(Председатель)

Ранее я говорил о кризисах, которые мы сейчас переживаем. Конечно, это правда, что с момента своего создания наша Организация подвергалась различным испытаниям и пережила много трудных периодов. Мы пережили различные кризисы доверия и разочарований. Но мы смогли преодолеть и пережить эти кризисы.

Однако то, с чем мы сталкиваемся сегодня, является более серьезным. Некоторые государства-члены ставят под вопрос саму законность существования нашей Организации. Некоторые утверждают, что совещательные органы Организации Объединенных Наций перестали уважать принципы объективности, трезвости и справедливости. Существует даже предположение, что эти органы служат скорее орудием усугубления конфликтов, чем содействуют взаимопониманию и примирению государств. Другие сожалеют о преобладании двойных стандартов и отсутствии последовательности в принимаемых решениях. Введение коллективных санкций считается полностью эффективным в одних ситуациях и непрактичным и непродуктивным — в других. Конечно, такое восприятие, даже если оно, по всей видимости, и не является абсолютно точным, не укрепляет доверия к нашей Организации.

Однако давно прошло время приклеивания ярлыков, взаимных обвинений и выявления виновных в попытках вскрыть слабые стороны нашей Организации. Что требуется на этом критическом этапе, так это время для того, чтобы подумать, глубоко поразмыслить и переоценить направление, в котором мы должны двигаться, поскольку наша Организация должна вновь вернуть доверие и полное признание. Сейчас не время для риторики, вызывающей разногласия, не время для легких или уклончивых ответов или для поведения, напоминающего повадки страуса. Мы должны объединиться в нашей уверенности в том, что Организация Объединенных Наций остается существенным орудием в руках человечества при осуществлении международных отношений. И в контексте этой убежденности мы должны изучить наши

(Председатель)

действия и системы для того, чтобы добиться каких-либо реформ, необходимых для достижения целей, для осуществления которых был выработан Устав.

Эта задача, очевидно, будет нелегкой. Наша способность успешно решать некоторые постоянно стоящие на повестке дня проблемы будет в значительной мере определять наши шансы на успех. Давайте попытаемся скорейшим образом решить вопрос, который ставит в тупик подавляющее большинство государств-членов. В соответствии с принципами Устава наша Организация твердо выступает против политики апартеида южноафриканского режима. Однако, находятся и такие, кто, по-видимому, обеспокоен тем, что, по их определению, называется одержимостью большинства государств-членов проблемой Южной Африки. Наша Организация не может с моральной точки зрения сосуществовать с апартеидом. Это - дьявольская политика, которая неизбежно портит людей и то государство, которое проводит ее. Апартеид не только лишает африканцев их основного человеческого достоинства, но и является также средством навязывания явно неприемлемого правления белого меньшинства в Южной Африке. Как не делим мир, точно так же не делима и защита свободы и демократии. Поэтому вызывает тревогу тот факт, что те государства, которые гордятся своими собственными свободными и демократическими правительствами, не понимают, что политика апартеида является грубым отрицанием всех принципов подлинной демократии. Как же могут демократические принципы найти более широкое признание, если к государству, которое подавляет основные принципы демократии, другие государства, основанные на демократических принципах, относятся как к союзнику?

Кое-кто постоянно призывает нас проявлять максимум сдержанности и терпения, нас призывают дать Южной Африке передышку для того, чтобы она навела порядок в своем доме. Ответ нашей Организации на это должен быть однозначным. На нас не производят

(Председатель)

впечатление какие-то поверхностные изменения в системе апартеида. Конституционное изменение, которое не затрагивает законных прав подавляющего большинства населения Южной Африки, не заслуживает ни поддержки, ни терпимости со стороны нашей Организации. Акробатическая дипломатия, поставившая перед собой задачу ввести в заблуждение мировое сообщество, не должна рассматриваться как соответствующее проявление гибкости. Основная моральная проблема, связанная с апартеидом в Южной Африке, ясна - до тех пор, пока наша Организация не примет категорическое, бескомпромиссное решение бороться с расизмом и апартеидом, доверие к нашей Организации будет находиться под сомнением.

Как я уже дал понять в самом начале моего выступления, масштабы достижений нашей Организации в деле объявления колониализма вне закона огромны. Что касается меня лично, то я имею честь быть вашим председателем, благодаря новой международной норме борьбы против колониализма, которая была провозглашена Генеральной Ассамблеей в 1960 году. Тем не менее колониализм продолжает сохраняться в некоторых местах: Южная Африка по-прежнему бросает вызов международному консенсусу в отношении Намибии.

Прошло вот уже более шести лет с тех пор, как появились надежды в отношении неминуемого получения Намибией независимости. Южноафриканский режим проявил дальновидность в своей дипломатии уверток, и этому не были противопоставлены никакие серьезные усилия в плане полного осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Вместо того, чтобы быть свидетелями решительных усилий всех сторон добиться осуществления Южной Африкой этой резолюции Совета Безопасности, мы наблюдаем тщетные попытки увязать независимость Намибии с посторонними вопросами. Тем временем страдания и муки намибийского народа продолжают. Необходимо, чтобы мы сотрудничали в приумножении наших усилий по ускорению осуществления плана Организации Объединенных Наций с целью

(Председатель)

предоставления народу Намибии свободы и независимости, которых он заслуживает. Тем временем я хочу выразить надежду на то, что Генеральная Ассамблея и впредь будет решительно поддерживать Народную организацию Юго-Западной Африки (СВАПО).

(Председатель)

Что касается ближневосточного кризиса, то широкое расхождение во мнениях, а также те глубокие эмоции, которые этот кризис вызвал в ходе наших обсуждений, к сожалению, отравили атмосферу в Организации Объединенных Наций. Тем не менее, поиски мира на Ближнем Востоке остаются крайне важной задачей нашей Организации. На данном этапе, когда модно умалять достижения Организации Объединенных Наций в этом регионе, никогда нельзя забывать о той исключительно важной роли, которую играет здесь наша организация со времени возникновения арабо-израильского конфликта. Тем не менее, сегодня эта Организация практически не оказывает никакого влияния на совместные усилия, направленные на поиски справедливого и прочного урегулирования. Тем не менее, важно отметить, что только эта Организация в резолюции 242 Совета Безопасности от ноября 1967 года изложила принципы достижения справедливого решения этой проблемы. Резолюции 242 /1967/ и 338 /1973/ Совета Безопасности и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи обеспечивают рамки для достижения мирного урегулирования. При решении ближневосточной проблемы необходимо проявлять большее понимание в отношении некоторых основополагающих соображений, которые нельзя игнорировать. Согласно Уставу попустительство аннексии иностранной территории в результате захвата является недопустимым. Подобная практика принадлежит прошлому и не должна иметь место в этой Организации. В равной степени каждое государство-член имеет право жить в мире в рамках безопасных и признанных границ. Кроме того принцип самоопределения и государственности является священным для подавляющего большинства государств-членов и наш долг заключается в том, чтобы делать все от нас зависящее для защиты этого принципа и обеспечения его осуществления для палестинского народа.

Участие нашей Организации в поисках мира на Ближнем Востоке связано с двумя важными препятствиями. Первое заключается в том,

(Председатель)

что одна сторона, участвующая в конфликте, выражает опасения, что Организация не будет относиться к ней справедливо. Второе заключается в отсутствии эффективного сотрудничества между крупными державами в осуществлении целей Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке. Как это не удивительно, зачастую забывают, что еще в декабре 1973 года подчеркивалась особая роль Соединенных Штатов Америки и Советского Союза в усилиях по содействию установлению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке путем достижения согласия относительно того, что мирная конференция по Ближнему Востоку должна проводиться под их совместным сопредседательством. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 31/62 от 9 декабря 1976 года вновь подтвердила эту договоренность. Поэтому трудно представить какое-либо сочетание обстоятельств, которое приведет к прочному урегулированию на Ближнем Востоке без сотрудничества между Соединенными Штатами Америки и Советским Союзом. Давайте же будем надеяться, что эти две крупные державы приступят к серьезным консультациям в ближайшее время с целью устранить остающиеся препятствия на пути к созыву мирной конференции по Ближнему Востоку под эгидой нашей Организации.

Все заинтересованные стороны вполне в состоянии разработать, причем творчески, соответствующие формы, связанные с представительством на этой конференции, сроками ее проведения и повесткой дня. В конечном счете и, учитывая сложный характер проблем, существующих на Ближнем Востоке, только всеобъемлющие рамки сулят перспективы такого решения, которое учитывало бы расходящиеся интересы всех соответствующих сторон.

Однако мы должны признать тот факт, что для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла играть эффективную роль на Ближнем Востоке и в разрешении многих политических споров, необходимы определенные изменения в направлении деятельности наших совещательных органов. Генеральный секретарь в своем первом

(Председатель)

ежегодном докладе Генеральной Ассамблее в 1982 году и в последующих случаях высказал чрезвычайно уместные соображения на этот счет. Нет сомнения в том, что в ходе проведения трудных переговоров решения, принимаемые нашими совещательными органами, могут содействовать проведению таких переговоров, либо препятствовать им. Поэтому крайне важно, чтобы в определенных ситуациях мы сводили до минимума то глубокое чувство разочарования и беспомощности, которое побуждает государства-члены продолжать ставить конкретные вопросы на всех форумах Организации и принимать резолюции, повторяющие друг друга.

Сейчас необходимо вернуться к тому периоду времени в нашей истории и развитии, когда разработка решений представляла собой усилия, требовавшие тесных консультаций со всеми заинтересованными сторонами. В этой связи крайне важно проявлять большее уважение к решениям нашей Организации. Когда государства-члены осознают, что решения Организации не будут выполняться, то тем самым уменьшается вероятность того, что разработке решений будет уделяться пристальное внимание. Отсутствие соответствующих консультаций при выработке решений в свою очередь приводит к неуважению и несоблюдению таких решений. Здесь необходимо ясно понять, что мы оказываемся в порочном кругу, который подрывает эффективное функционирование наших совещательных органов и снижает авторитет всей системы Организации Объединенных наций и подрывает доверие к ней.

С точки зрения широкой общественности, практически нельзя понять, что Организация Объединенных Наций не в состоянии играть эффективную роль ни в сдерживании, ни в разрешении многих существующих региональных конфликтов, хотя они и влекут за собой гибель многих людей и подрыв национального развития. Неужели нам не под силу найти справедливое и прочное решение таких конфликтов, как конфликты в Афганистане, Кампучии, районе Персидского залива и в Центральной Америке? Чаще всего, проявляющееся благодушие со

(Председатель)

стороны нашей Организации приводит в замешательство простых людей в международном сообществе. Пожалуй, они воспринимают более серьезно, чем их правительства, обязательство в Уставе относительно того, что Организация Объединенных Наций была создана с целью избавить грядущие поколения от бедствий войны. Хотя мы и должны быть благодарны за то, что мир до сих пор был избавлен от ужасных последствий ядерного обмена между сверхдержавами, мы должны быть в равной степени обеспокоены гибелью людей и разрушениями, которые являются результатом региональных конфликтов. Верно, что во многих случаях участники острых региональных конфликтов или гражданских междоусобиц проявляют нежелание пользоваться существующим международным механизмом для разрешения этих конфликтов. Возможно, верно даже то, что неправильное использование права вето в Совете Безопасности, например, способствовало тому, что стороны, участвующие в таких конфликтах, не желают обращаться к Организации Объединенных Наций. Тем не менее, если мы хотим возобновить и укрепить доверие к нашей Организации, необходимо поразмышлять над тем, как наилучшим образом приспособить наши рабочие процедуры и подходы в решающей области мирного урегулирования споров.

Небезынтересно напомнить, что наша организация в прошлом производила необходимые корректировки в целях преодоления тупиковых ситуаций, ограничивающих ее способность содействовать государствам в разрешении споров. Даже широко обсуждавшийся вопрос о неправильном использовании права вето был урегулирован в самом начале существования Организации, когда та ситуация, при которой постоянный член Совета Безопасности воздерживался при голосовании, не толковалась как применение права вето. Кроме того Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций применял положение Статей 98 и 99 Устава творчески и эффективно, что давало ему возможность оказывать добрые услуги государствам-членам в мирном урегулировании споров. Эта процедура позволяла Организации играть конструктивную роль при разрешении определенных серьезных политических

(Председатель)

разногласий в разное время в прошлом. Однако по своему характеру миссия добрых услуг требует от каждой стороны, участвующей в конфликте, согласия с предложениями Генерального секретаря. Поэтому государствам-членам надлежит проявлять большую готовность использовать добрые услуги Генерального секретаря, который был избран как хранитель принципов Устава для защиты международного мира и безопасности.

(Председатель)

Другое изменение, осуществленное нашей Организацией в прошлом, касается механизма Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Когда стало ясно, что осуществление процедур Устава по коллективной безопасности встретилось с определенными трудностями в плане их полного осуществления, было решено выработать новые подходы к проблеме поддержания мира. Эти подходы продемонстрировали свою полезность в ходе многих региональных и международных конфликтов. Те государства-члены, которые всегда были готовы идти на большие жертвы, чтобы предоставить людей и материальные средства в распоряжение сил ООН по поддержанию мира, заслуживают самой высокой оценки и уважения с нашей стороны. Однако, к сожалению, в некоторых случаях, когда выявляется консенсус относительно того, что силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира могли бы быть использованы в данной ситуации, эта возможность срывается в результате отсутствия консенсуса в Совете Безопасности. В этот период размышлений и переоценки существенно важно еще раз серьезно изучить вопрос о том, как мы наилучшим образом можем укрепить наш механизм по поддержанию мира, особенно в том, что касается финансирования этих операций. Мы можем наблюдать появление ряда таких региональных и международных споров, которые могли бы быть разрешены скорейшим образом, если бы стороны были убеждены в том, что механизм Организации Объединенных наций по поддержанию мира мог бы быть использован в качестве элемента в рамках всеобъемлющего урегулирования.

В свете тех изменений и корректив, которые позволили нашей Организации преодолеть существенные трудности в прошлом, мы должны приступить к преодолению еще больших трудностей, с которыми мы столкнемся на данной сессии. Действуя в этом же духе, мы должны серьезно изучить, какие реформы необходимы для расширения возможностей нашей Организации в плане внесения вклада в урегулирование конфликтов.

(Председатель)

В последние годы государства — члены Организации Объединенных Наций указывали на то значение, которое они придают принципу взаимозависимости и многосторонности. В практическом плане, однако, некоторые продолжают задумываться, не является ли этот принцип всего лишь лозунгом. Но даже если считать его лозунгом, мы, тем не менее, являемся свидетелями того, что в настоящее время происходит отход от взаимозависимости и многосторонности. Те, кто признает эту тенденцию, основывают свои доводы на некоторых замечаниях, которые я высказывал здесь. Они считают, что характер голосования в многосторонних органах либо не отражает распределение сил в международном сообществе, либо отражает злоупотребление им со стороны большинства государств, исходя из чисто количественного состава.

Разумеется, вполне понятно, что государство, которое считает, что его политика не встретит адекватной поддержки в рамках многосторонних организаций, может отойти от нее. Такая позиция понятна в качестве краткосрочной политики. Однако в конечном счете подобный подход, безусловно, окажется пораженческим и неуместным в условиях эпохи взаимозависимости, в которую мы живем. Для того, чтобы успешно решать многочисленные проблемы во многих странах, мы не можем позволить себе игнорировать реальную действительность взаимозависимости и вытекающую отсюда необходимость многосторонности.

Эта необходимость затрагивает как политические, так и экономические и социальные проблемы. Подавляющее большинство государств — членов этой Ассамблеи испытывают разочарование по поводу уменьшения заинтересованности в многостороннем сотрудничестве в целях развития. Процветание всех частей мировой экономической системы зависит от прогресса в социальной, экономической и промышленной областях всей системы мирового сообщества. Развивающиеся страны, вероятно, слишком серьезно восприняли основную цель всемирной Организации, заключающуюся в том, чтобы способствовать социальному прогрессу и повышению

(Председатель)

всеобщего уровня жизни. Вместо того, чтобы наблюдать расширение возможностей многосторонних организаций в оказании помощи экономическому развитию развивающихся стран, мы являемся свидетелями сокращения многосторонней помощи и даже угроз о лишении специализированных организаций необходимых фондов в связи с политической позицией, которую они занимают по определенным вопросам. Не будет преувеличением сказать, что наша неспособность достичь общей договоренности в отношении глобальных переговоров объясняется, главным образом, тенденцией отхода от многосторонности и игнорированием взаимозависимого характера международного сообщества.

Тем не менее, на данном этапе, как я уже отмечал ранее, мы сталкиваемся с еще большей необходимостью в многосторонних переговорах, а именно: с необходимостью решить вопрос об огромной задолженности развивающихся стран. В этой связи необходимо признать коллективную ответственность всего международного сообщества за решение вопроса о задолженности. Как страны-должники, так и страны, предоставляющие займы, должны вместе сесть за стол переговоров, чтобы выработать соответствующие меры с целью облегчения решения проблемы задолженности. Если это не будет сделано незамедлительно, то имеется существенная опасность глубокого подрыва существующих глобальных финансовых договоренностей. Те, кто имеет огромную задолженность, не должны нести это бремя только на своих плечах, поскольку решения, принимаемые вне их границ, будь то в виде увеличения процентных ставок или введения нового контроля на импорт, существенно отражаются на их способности выплачивать свою задолженность, тем самым мешая процессу развития, что имеет существенное значение для внешнего баланса. Не менее важно и то, что бремя выполнения ими своих обязательств может ввести их в искушение принять такие меры, которые могут ограничить международную торговлю. Следовательно, многосторонний подход имеет огромное значение при решении этих и других подобных проблем. В этой связи огромное значение имеет то, чтобы

(Председатель)

мы уделяли самое серьезное внимание вопросу переоценки нынешней международной финансовой системы, а также серьезному изучению вопроса о том, в каком направлении нынешняя международная экономическая система ведет государства-члены, особенно развивающиеся.

Международное сообщество проявляет все большую склонность осуществлять свои обязанности в предоставлении помощи после стихийных бедствий и в период восстановления в ситуациях, возникающих в результате естественных или вызванных человеком катастроф. Однако реакция при таких обстоятельствах не является однозначной. Многие страны страдали в течение нескольких лет от страшной засухи и продолжают испытывать критическую нехватку продовольствия, что во многих случаях вызывает голод. Поток многих миллионов беженцев и перемещенных лиц по-прежнему вызывает серьезную озабоченность, особенно с учетом неадекватности средств, предоставленных Первой и Второй международными конференциями по оказанию помощи беженцам в Африке (ИКАРА). Поэтому настоятельно необходимо перейти от предоставления помощи после стихийных бедствий и в период восстановления к решению проблемы на постоянной и долгосрочной основе.

В качестве обобщения позвольте мне вернуться к основным положениям моего выступления. Безусловно, создание законного, стабильного, справедливого и прочного международного порядка — это геркулесова задача. Эта задача привлекает внимание самых талантливых государственных деятелей современной мировой системы. Тем не менее, эта система, которая сталкивается с объективными реальностями исторически беспрецедентной эры взаимозависимости, по сути дела, возникла недавно. Мы только приступили к строительству здания мира, которое будет необходимо в последующие годы. Безусловно, это усилие требует нашей коллективной приверженности и постоянной поддержки. По сути дела, категорическая необходимость того, что мы не должны слагать с себя этой ответственности, в настоящее время очевидна как никогда прежде.

(Председатель)

Если мы хотя бы на несколько мгновений глубоко задумаемся над современным состоянием международных отношений, особенно отношений между сверхдержавами, мы признаем настоятельную необходимость сделать все возможное для укрепления основ мирового порядка и стабильности. Состояние эмоционального подъема дает нам основание поздравить самих себя с тем, что мы до сих пор не допустили развязывания термоядерной войны. Мы также можем с уверенностью указать на существование различных устройств, созданных для предотвращения случайного возникновения ядерного конфликта. Тем не менее, мы не должны недооценивать огромную опасность, которую представляет собой это апокалиптическое оружие страха для всего человечества. Соображения осторожности требуют, чтобы мы не забывали, что ошибка, допущенная человеком, неправильная оценка и просчет могут привести к тому, чего никто из нас не хочет, — к началу ядерной катастрофы.

(Председатель)

Рассуждения относительно истории современных международных отношений должны вызвать у нас определенную обеспокоенность. Существенная характерная особенность нынешнего периода заключается в том, что периоды относительного мира сменяются периодами войны. Сорок лет относительного мира с 1815 по 1854 гг., еще сорок лет с 1871 по 1914 гг. и двадцать лет мира с 1918 по 1939 гг. Сейчас завершается очередной сороколетний период предотвращения войны между крупнейшими державами. Мы не должны однако забывать о том, что хотя нам сопутствовала удача и нам до настоящего времени удавалось избежать войны между сверхдержавами, мы не смогли контролировать и разрешать региональные конфликты. Эти конфликты не только продолжаются между многими малыми и средними государствами, но и в них часто вовлекаются одна или несколько крупных держав. В этой связи мы не решили задачу необходимости ограничения обычных вооружений, несмотря на то, что в этом направлении прилагалось так же много усилий, как и в области ядерного вооружения.

В нынешних международных отношениях мы можем по крайней мере утешиться тем, что решимость избежать глобальной войны находит свое отражение в увеличении объема знаний и росте озабоченности среди общественности во многих частях мира. Именно в этом контексте резолюция Генеральной Ассамблеи 37/16 от 16 ноября 1982 года провозгласила 1986 год Международным годом мира. Следует надеяться, что этот год предоставит все условия для активизации деятельности государств-членов и неправительственных организаций по содействию делу мира на основе более полного выполнения решений Организации Объединенных Наций.

Возникает вопрос, какова же роль Организации Объединенных Наций в наших коллективных усилиях по созданию справедливого, стабильного и законного мирового порядка. Организация Объединенных Наций по-прежнему представляет собой основной элемент укрепления основ такого мирового порядка.

(Председатель)

Я попытался искренне изложить перед вами дилеммы, которые стоят сегодня перед нашей Организацией. Эти дилеммы, как бы ни обескураживали они нас время от времени, способствуют осознанию того, что необходимо для обеспечения роста доверия к нашей Организации. Мы все с трудом привыкли к потоку обвинений в адрес Организации Объединенных Наций как международного инструмента, который лишь попусту расточает средства и приносит незначительную пользу. Такая критика в адрес Организации Объединенных Наций, даже если она частично и оправдана, может стать опасным развлечением. Ни одно государство-член не должно быть полностью поглащено обеспечением своих непосредственных национальных интересов, не признавая при этом того, что Организация Объединенных Наций является единственным международным органом, который имеет реальную возможность обеспечения того, чтобы право не уступило силе на всех уровнях международного сообщества.

Пусть те, кто решительно выступают против Организации Объединенных Наций, помнят о том, что обстановка в мире станет более опасной без существования этой Организации. Вместо того, чтобы игнорировать нашу Организацию или планировать выход из нее, мы должны концентрировать свои усилия на тех аспектах деятельности Организации, которые предоставляют возможность укрепления мира в рамках международного сообщества.

Открывая тридцать девятую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, мы являемся свидетелями яркого проявления уникальности нашей Организации. Мы смогли достичь почти полной универсальности членства нашей Организации. Мы смогли сделать эту Ассамблею подлинным парламентом народов и форумом для всего человечества. Я хотел бы добавить, что мы должны избегать любых шагов, которые могут противоречить принципу универсальности членства в нашей Организации. В этих стенах собрались государства-члены,

(Председатель)

которые являются либо давними врагами, либо сейчас ведут ожесточенные военные действия друг против друга. Контакты между представителями государств, принимающих участие в работе этой Ассамблеи, могут предоставить условия для серьезного значимого диалога между сверхдержавами, что, естественно, будет приветствоваться международным сообществом, поскольку наша судьба находится в руках сверхдержав.

Готовясь к празднованию сороковой годовщины Организации, мы нуждаемся в возрождении. У нас есть возможности, поэтому нам нужна воля. Мы сталкиваемся с опасностями, поэтому мы должны иметь мужество преодолеть их. Мы приняли Устав, и мы должны иметь возможность претворить его в жизнь. В мире существуют примеры международной анархии, поэтому мы должны разработать пути и средства ее обуздания. Наш путь открыт. Я обращаюсь к вам с надеждой. Мои слова являются отголоском заветных чаяний мирового сообщества. Организация Объединенных Наций должна стремиться достойно и эффективно проявлять четкость и волю для осуществления нынешних надежд народов всего мира. Не должно быть никакого регресса. Давайте вместе воспользуемся этой возможностью. Давайте начнем сегодня, чтобы впоследствии не оказалось слишком поздно.

Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.